

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١



الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

الصفحة	المحتويات
١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٥	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٦	بيان التغييرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٢٧ - ٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة المساهمين
الإمارات دبي الوطني ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرفق لـ الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") وشركته التابعة (يشار إليهم مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، وكذلك بيان الدخل الموجز الموحد والبيانات الموجزة الموحدة للدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تنطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدى رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترِع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".



كي بي إم جي
فيجندرات مالهورا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

23 OCT 2011

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير المدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	إيضاح	
			الموجودات
٣٧,٦٨٢,٩٤٤	٢٠,٩٧٩,٠٢٧	٣	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٣,٨٥٠,٤٦٧	١٤,٨٤٧,٢٣٧	٤	مستحق من البنوك
١٧٧,٨٩٨,٩٠٤	١٨٠,٠٣٣,٤٦٤	٥	القروض والذمم المدينة
١٨,٤٦٢,١٨٥	١٦,٤٠٣,٩٣٠	٦	منتجات تمويلية واستثمارية إسلامية
١,٣٢٩,٩٠٧	١٣٥,٧٠٥	٨	أوراق مالية للمتاجرة
١٤,٣٦٥,٨٠٣	١٥,٠٩٠,٥٠٠	٩	أوراق مالية استثمارية
١,٤١١,٦٨٧	٢,٢٥٣,٦٤٧	١٠	استثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة
٢,٤٤٥,٥٥٩	٢,٩٠٩,٩٠٨		القيمة العادلة الموجبة للمشتقات
١,٩٠٧,٢٩١	١,٨٧٧,٢١٢		عقارات استثمارية
٢,٣٣٦,٨٦٠	٢,٣٤١,٣١٢		ممتلكات ومعدات
٥,٩٢٤,٨٧٨	٥,٨٥٤,٤٨٣	١٣	الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة
٤,٦٣٢,٨١٠	٥,٢٨١,٩٢٠		قبولات العملاء
٣,١٣٨,٧٦٤	٣,٨٥٧,٨٠٣		موجودات أخرى
٨٢٧,٨٢٩	-	١١	الموجودات المحتفظ بها للبيع
٢٨٦,٢١٥,٨٨٨	٢٧١,٨٦٦,١٤٨		إجمالي الموجودات
			المطلوبات
١٨,٨٥٦,٧٢٥	٢١,٥٣٢,٧٦١		مستحق للبنوك
١٦٢,٧٨٢,٣٠٩	١٦٠,٠٠٦,٣٠١		ودائع العملاء
٣٧,١٨٩,٦٩٩	٢٣,٥٩٤,٨٦١		ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي
٨٩٢,٣٠٩	٨٨٩,٢٣٣		اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك
١٩,٤١٥,٨٠٩	١٦,٢٧٥,٣٦١	١٤	دين صادر وأموال مقترضة أخرى
١,٢٦٧,١٨٥	١,٢٤٦,٥٨٢		صكوك مستحقة الدفع
١,٩٦٩,٣٤٦	٢,٤٢٢,٨٨٢		القيمة العادلة السالبة للمشتقات
٤,٦٣٢,٨١٠	٥,٢٨١,٩٢٠		قبولات العملاء
٤,٩٧٦,٣٨٩	٥,٤٤٦,٦٨٠		مطلوبات أخرى
٤٨٣,٧١٧	-	١١	المطلوبات المحتفظ بها للبيع
٢٥٢,٤٦٦,٢٩٨	٢٣٦,٦٩٦,٥٨١		إجمالي المطلوبات
			حقوق المساهمين
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥		رأس المال المصدر
(٤٦,١٧٥)	(٤٦,١٧٥)		أسهم خزينة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٥	سندات رأس المال الشق الأول
١٢,٢٧٠,١٢٤	١٢,٢٧٠,١٢٤		احتياطي علاوة الأسهم
٢,١٩٨,٢٠٥	٢,١٩٨,٢٠٥		احتياطي قانوني ونظامي
٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٨٦٩,٥٣٣		احتياطيات أخرى
١٠٥,٨٩٩	٥٠١,٣٦٣		احتياطي القيمة العادلة
٦,٧٠٠,٤٠٩	٧,٧٢٥,١١٣		أرباح محتجزة
٣٣,٦٥٥,٧٧٠	٣٥,٠٧٥,٩٣٨	١٦	إجمالي حقوق المساهمين العائدة لمساهمي المجموعة
٩٣,٨٢٠	٩٣,٦٢٩		حصة غير مسيطرة
٣٣,٧٤٩,٥٩٠	٣٥,١٦٩,٥٦٧		إجمالي حقوق المساهمين
٢٨٦,٢١٥,٨٨٨	٢٧١,٨٦٦,١٤٨		إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الرئيس التنفيذي

عضو مجلس الإدارة

نائب رئيس مجلس الإدارة

23 OCT 2011

**بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)**

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	إيضاح
٨.٤٦٣.٦٣٩	٧.٩٦٥.٦٤٧	٢.٩١٠.٥٧٠	٢.٥٨٥.١٨٠	إيرادات الفوائد
(٣.٦٥٥.١٤٤)	(٢.٩٨١.١٨٣)	(١.٢٧٣.٤٤٩)	(٧٩١.٨٣٩)	مصروفات الفوائد
٤.٨٠٨.٤٩٥	٤.٩٨٤.٤٦٤	١.٦٣٧.١٢١	١.٧٩٣.٣٤١	صافي إيرادات الفوائد
١.٠٠٠.٢٨٢	٨٨٩.٧٠٩	٣٥٧.٧٤٢	٢٤٦.٧٩٥	الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٦٣٤.١٠٦)	(٥٤٥.٣٨١)	(٢٧٢.٠٠٣)	(٩٠.٣١٩)	توزيعات أرباح للمودعين والأرباح المدفوعة لحاملي الصكوك
٣٦٦.١٧٦	٣٤٤.٣٢٨	٨٥.٧٣٩	١٥٦.٤٧٦	صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
٥.١٧٤.٦٧١	٥.٣٢٨.٧٩٢	١.٧٢٢.٨٦٠	١.٩٤٩.٨١٧	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
١.٩٢٣.٦٨٨	١.٣٦٥.٢١٦	٥٩٧.٧٢٠	٤٦٥.٨٧٦	صافية من توزيعات الأرباح للمودعين
(٥٥٢.٠٧٧)	(١١٥.١٦١)	(١٨٦.٣٣٣)	(٤٥.٢٣١)	إيرادات الرسوم والعمولات
١.٣٧١.٦١١	١.٢٥٠.٠٥٥	٤١١.٣٨٧	٤٢٠.٦٤٥	مصروفات الرسوم والعمولات
٢٠.٥١٤	١٢.٦٣٦	(٢.٣١٧)	٣.٥٢٥	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٨٩٢.٤٨٦	٨٤٧.٤٤٤	٤٥٧.١٦٢	٢٣١.٢٤٧	صافي ربح/ (خسارة) الأوراق المالية للمتاجرة
٧.٤٥٩.٢٨٢	٧.٤٣٨.٩٢٧	٢.٥٨٩.٠٩٢	٢.٦٠٥.٢٣٤	إيرادات تشغيلية أخرى
(٢.٢٩١.٤١٥)	(٢.٤٨٢.٩١٠)	(٧٢٤.٤٢٨)	(٨٤٩.٥٣٦)	إجمالي الإيرادات التشغيلية
(٢.٩٨٨.٨٤٤)	(٣.٩٢١.٣١٦)	(١.٢٤١.٢٣٠)	(١.٥٧١.٣٩٥)	مصروفات إدارية وعمومية
(٥.٢٨٠.٢٥٩)	(٦.٤٠٤.٢٢٦)	(١.٩٦٥.٦٥٨)	(٢.٤٢٠.٩٣١)	صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية
٢.١٧٩.٠٢٣	١.٠٣٤.٧٠١	٦٢٣.٤٣٤	١٨٤.٣٠٣	إجمالي المصروفات التشغيلية وخسارة انخفاض القيمة
(٧٠.٣٩٥)	(٧٠.٣٩٥)	(٢٣.٤٦٥)	(٢٣.٤٦٥)	الأرباح التشغيلية
(١٥٥.٦٥٦)	(٤٢٦.٣٢٢)	(١٧٠.٦٥١)	١٩.٠٠٠	إطفاء موجودات غير ملموسة
-	٩٥٦.٥٨١	-	-	انخفاض القيمة والحصة من أرباح/ (خسائر) شركات زميلة وانتلافات مشتركة
-	٨٥٦.٢١٧	-	-	الأرباح من استبعاد حصة جزئية (٤٩%) في الشركات التابعة
(١٦.٣٠٤)	(١٩.٠٦٤)	(٥.٣٥٥)	(٥.٢٢٦)	أرباح القيمة العادلة لحصص محتفظ بها في شركة تابعة (٥١%)
١.٩٣٦.٦٦٨	٢.٣٣١.٧١٨	٤٢٣.٩٦٣	١٧٤.٦١٢	رسوم ضريبية
=====	=====	=====	=====	أرباح المجموعة عن الفترة
١.٩٣٣.٠١٤	٢.٣٣١.٩٠٩	٤٢٣.٩٢٩	١٧٤.٨٠٢	العائدة إلى:
٣.٦٥٤	(١٩١)	٣٤	(١٩٠)	مساهمي المجموعة
١.٩٣٦.٦٦٨	٢.٣٣١.٧١٨	٤٢٣.٩٦٣	١٧٤.٦١٢	حصة غير مسيطرة
=====	=====	=====	=====	أرباح المجموعة عن الفترة
٠.٣١	٠.٣٨	٠.٠٦	٠.٠٢	ربحية السهم (بدرهم الإمارات)
=====	=====	=====	=====	

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

**بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)**

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
١.٩٣٦.٦٦٨	٢.٣٣١.٧١٨	٤٢٣.٩٦٣	١٧٤.٦١٢	أرباح المجموعة عن الفترة الإيرادات الشاملة الأخرى تحولات التدفق النقدي:
١٥١.٦٦٥	٢٥٩.٥٤٥	(٤٨.٨٣١)	١٥٣.١٢٧	- الحصة الفعلية من التغيرات في القيمة العادلة احتياطي القيمة العادلة (أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع):
٢٧٧.٣١٩ (٢٦٤.١٩٥)	٣٠٢.٩٧٨ (١٦٧.٠٥٩)	(١٩٠.٧٩٩) (١٣٧.٧٦٠)	(١٦.١٨٦) (٩٦.٠٦٨)	- صافي التغير في القيمة العادلة - صافي المبلغ المحول إلى الربح أو الخسارة
١٦٤.٧٨٩	٣٩٥.٤٦٤	(٣٧٧.٣٩٠)	٤٠.٨٧٣	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
٢.١٠١.٤٥٧	٢.٧٢٧.١٨٢	٤٦.٥٧٣	٢١٥.٤٨٥	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
٢.٠٩٧.٨٠٣ ٣.٦٥٤	٢.٧٢٧.٣٧٣ (١٩١)	٤٦.٥٣٩ ٣٤	٢١٥.٦٧٥ (١٩٠)	عائدة إلى: حقوق المساهمين في المجموعة الحصص غير المسيطرة
٢.١٠١.٤٥٧	٢.٧٢٧.١٨٢	٤٦.٥٧٣	٢١٥.٤٨٥	إجمالي الإيرادات المعترف بها للفترة

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	إيضاح
١,٩٣٦,٦٦٨	٢,٣٣١,٧١٨	الأنشطة التشغيلية أرباح المجموعة عن الفترة
٢,٦١٩,٦٥٩	٣,٣٩٢,١٧٢	تسويات بنود غير نقدية خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
٢٣٦,٤٦٤	٣٨٣,١٥٩	خسائر انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
١٨١,٤٩٣	١٢٢,٧٦٤	خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية
-	(١٦٠,٠٠٠)	أرباح القيمة العادلة على الديون المصدرة والأموال المقترضة
-	٤٢٦,٠٠٠	مخصصات انخفاض القيمة على الاستثمارات في شركات زميلة وانتلافات مشتركة
٧٠,٣٩٥	٧٠,٣٩٥	إطفاء أصول غير ملموسة
١٩٧,٧٠٥	١٨٩,٠٧٣	استهلاك الممتلكات والمعدات
-	٢٧,٧٤٠	شطب موجودات ثابتة
١٥٥,٦٥٦	٣٢٢	حصة من خسائر/أرباح شركات زميلة وانتلافات مشتركة
-	(٩٥٦,٥٨١)	الأرباح من استبعاد حصة جزئية (٤٩%) في شركة تابعة
-	(٨٥٦,٢١٧)	أرباح القيمة العادلة لحصص محتفظ بها في شركة تابعة (٥١%)
١٦٢,٦٦٤	٣١,٥٠٠	إعادة تقييم الاستثمارات العقارية
٥,٥٦٠,٧٠٤	٥,٠٠٢,٠٤٥	الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
١٢٣,٥٣٢	(٨١٩,٢٤٥)	التغير في الودائع الإلزامية لدى المصرف المركزي
(١٢,٠٥٠,٠٠٠)	١٨,٥٥٠,٠٠٠	التغير في شهادات الإيداع لدى المصرف المركزي
٧٨,٦١٦	(٥,٣٠٥,٩٦٢)	التغير في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر
(١٥٨,٨٤٣)	(١٦٨,٥٦١)	التغير في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر
٣١٤,٨٣٣	(٧٨٩,٨١٥)	صافي التغير في المطلوبات الأخرى / الموجودات الأخرى
٧,٥٩٠	٢٤٨,٧٣٢	صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات
١٧,٦٠٦,٥٥٧	(١٦,٣٧٠,٨٤٦)	التغير في ودائع العملاء
٩,٩٨٧,٣٧٢	(٥,٥٢٦,٧٣٢)	التغير في القروض والذمم المدينة
٦٢٥,١٩٣	١,٦٧٥,٠٩٦	التغير في المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
٢٢,٠٩٥,٥٥٤	(٣,٥٠٥,٢٨٨)	صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) من الأنشطة التشغيلية
٢,٢٥٦,٢٨٧	٤٨٢,٦٦٠	الأنشطة الاستثمارية نقص في الأوراق المالية التجارية والأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تحركات القيمة العادلة)
٥,٨٩٥	١٣,٥٠٤	نقص الاستثمار في شركات زميلة وانتلافات مشتركة
-	١,٥٥١,٣٠٠	بيع استثمارات في شركة زميلة
(٨,٣٩١)	(١,٤٢١)	إضافات إلى الاستثمارات العقارية
(٤١٩,٣٨٣)	(٢٢١,٢٦٥)	إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)
١,٨٣٤,٤٠٨	١,٨٢٤,٧٧٨	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية
(٢,٧٠٠,٠٣٤)	(٣,٠٧٦)	الأنشطة التمويلية تغير في ودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء
(٤,٩٥٥,٩٥٦)	(٣,١٤٠,٤٤٨)	سداد للديون المصدرة والأموال المقترضة الأخرى
-	(٢٠,٦٠٣)	نقص في قروض الصكوك
(١٩٥,٦٥٠)	(١٩٥,٦٥٠)	فوائد على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	توزيعات أرباح مدفوعة
(٨,٩٦٣,١٩٥)	(٤,٤٧١,٣٣٢)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية
١٤,٩٦٦,٧١٧	(٦,١٥١,٨٤٢)	(نقص)/زيادة في النقد وما يعادله

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

العائد لحقوق المساهمين في المجموعة

الإجمالي	حصة غير مسيطرة	الإجمالي	الأرباح المحتجزة	احتياطي القيمة العادلة	احتياطيات أخرى	الاحتياطي القانوني والإلزامي	احتياطي علاوة الأسهم	سندات رأس المال الشق الأول	أسهم خزينة	رأس المال المصدر	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣١,٩٧٠,٦٤٤	٩٤,١٤٥	٣١,٨٧٦,٤٩٩	٥,٩٨٩,٨٠٩	(٧٢٨,٧٧٢)	٢,٨٦٩,٥٣٣	١,٩٦٤,٢٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠
٢,١٠١,٤٥٧	٣,٦٥٤	٢,٠٩٧,٨٠٣	١,٩٣٣,٠١٤	١٦٤,٧٨٩	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
(١٩٥,٦٥٠)	-	(١٩٥,٦٥٠)	(١٩٥,٦٥٠)	-	-	-	-	-	-	-	فائدة على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة
٣٢,٧٦٤,٨٩٦	٩٧,٧٩٩	٣٢,٦٦٧,٠٩٧	٦,٦١٥,٦١٨	(٥٦٣,٩٨٣)	٢,٨٦٩,٥٣٣	١,٩٦٤,٢٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
٣٣,٧٤٩,٥٩٠	٩٣,٨٢٠	٣٣,٦٥٥,٧٧٠	٦,٧٠٠,٤٠٩	١٠٥,٨٩٩	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,١٩٨,٢٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١
٢,٧٢٧,١٨٢	(١٩١)	٢,٧٢٧,٣٧٣	٢,٣٣١,٩٠٩	٣٩٥,٤٦٤	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
(١٩٥,٦٥٠)	-	(١٩٥,٦٥٠)	(١٩٥,٦٥٠)	-	-	-	-	-	-	-	فائدة على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة
٣٥,١٦٩,٥٦٧	٩٣,٦٢٩	٣٥,٠٧٥,٩٣٨	٧,٧٢٥,١١٣	٥٠١,٣٦٣	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,١٩٨,٢٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

ملحوظة: لم يتم إجراء أية تحويلات إلى الاحتياطي القانوني والنظامي والاحتياطيات الأخرى عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ حيث سيتم إجراء تلك التحويلات في نهاية السنة.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

١ الوضع القانوني والأنشطة

تم تأسيس الإمارات دبي الوطني ش.م.ع ("البنك") في دولة الإمارات العربية المتحدة بتاريخ ١٦ يوليو ٢٠٠٧ بموجب قانون الشركات التجارية (القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة ، ولقد تم تأسيس البنك بصورة رئيسية لتفعيل الدمج بين بنك الإمارات الدولي ش.م.ع (بنك الإمارات) وبنك دبي الوطني ش.م.ع. (بنك دبي الوطني) ، ولقد أصبح الدمج ساريا بتاريخ ١٦ أكتوبر ٢٠٠٧ بينما اكتملت الإجراءات القانونية للدمج بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٠ ، وهو التاريخ الذي من بعده لم يعد لكل من بنك الإمارات الدولي وبنك دبي الوطني أي وجود.

تشمل البيانات المالية الموحدة للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ البيانات الخاصة بالبنك وشركاته التابعة (ويشار إليها معا بـ "المجموعة") وحصه المجموعة في شركات زميلة وائتلافات مشتركة.

إن البنك مدرج في سوق دبي المالي. يتمثل النشاط الرئيسي للمجموعة بتقديم الخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية للأفراد، وخدمات الخزينة والخدمات المصرفية الاستثمارية وإدارة الموجودات.

إن عنوان البنك المسجل هو ص.ب. ٧٧٧ ، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن الشركة الأم الأساسية للمجموعة هي مؤسسة دبي للاستثمار، وهي شركة المساهم الرئيسي فيها هو حكومة دبي.

٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ " إعداد التقارير المالية المرحلية".

تتماشى السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات التي تطبقها المجموعة في إعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

لا تشمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كل المعلومات المطلوبة للبيانات المالية الموحدة السنوية الكاملة ويجب قراءتها مع البيانات المالية كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ .

بغرض إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، قامت الإدارة بوضع أحكام هامة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة وكانت المصادر الرئيسية للتقدير هي نفسها المطبقة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

أ - التقديرات

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة من الإدارة أن تضع أحكام وتقديرات وافتراضات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات .

ب - إدارة المخاطر المالية

تتفق أهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة مع تلك المعلنة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

ج. معايير جديدة تم تفعيلها

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ - "افصاحات الأطراف ذات العلاقة" (المعدل في ٢٠٠٩) يحل محل المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ الصادر في عام ٢٠٠٣. يعد المعيار المعدل نافذا على الفترات التي بدأت في أو بعد تاريخ ١ يناير ٢٠١١ وقد تم تطبيقها من قبل المجموعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٣ نقد وودائع لدى المصرف المركزي

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
١.٥٣٩.٨٢٥	١.٢٢٩.٠١٢	نقد
١٠.٧٢١.٨١٩	١١.٥٤١.٠٦٤	ودائع إلزامية وخاصة بدون فوائد لدى المصرف المركزي
١.١٧١.٣٠٠	٢.٥٠٨.٩٥١	إيداعات خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي
٢٤.٢٥٠.٠٠٠	٥.٧٠٠.٠٠٠	شهادات وودائع خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي
-----	-----	
٣٧.٦٨٢.٩٤٤	٢٠.٩٧٩.٠٢٧	
=====	=====	

تم الاحتفاظ بمتطلبات الاحتياطي لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بدرهم الإمارات والدولار الأمريكي وليست متاحة لاستخدام المجموعة في عملياتها اليومية ولا يمكن سحبها دون موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتغير مستوى الاحتياطي المطلوب كل شهر طبقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقاً للتعميم رقم ٩٩/٢١ بتاريخ ١٩٩٩/١١/٢٢.

٤ مستحق من البنوك

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
٣٢٩.٤٥٠	٣.٣٧١.٢٤٦	مستحق من البنوك المحلية
١٣.٥٢١.٠١٧	١١.٤٧٥.٩٩١	مستحق من البنوك الأجنبية
-----	-----	
١٣.٨٥٠.٤٦٧	١٤.٨٤٧.٢٣٧	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٥ القروض و الذمم المدينة

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
٦٨.١٧٥.٠٥٩	٧٠.٦١٣.٥٤٠	سحوبات على المكشوف
١٠٩.٥٨٧.٤٦١	١١١.٦٩٢.٨١٦	قروض لأجل
٢.٥٦٤.٣١٦	٣.٢٠٧.١٢٣	قروض مقابل إيصالات أمانة
١.١١٠.٢٠٥	١.٢٢٧.٦٩٨	سندات مخصومة
٢.٦١١.٢٥٥	٣.٠١٠.٥٠١	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٦٩٠.٧٧٣	٥٩٧.٨٥٩	أخرى
١٨٤.٧٣٩.٠٦٩	١٩٠.٣٤٩.٥٣٧	إجمالي القروض و الذمم المدينة
٦٥٩.٥٦٢	٥٥٨.١٩٨	سندات دين أخرى
١٨٥.٣٩٨.٦٣١	١٩٠.٩٠٧.٧٣٥	إجمالي القروض و الذمم المدينة
(٧.٤٩٩.٧٢٧)	(١٠.٨٧٤.٢٧١)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
١٧٧.٨٩٨.٩٠٤	١٨٠.٠٣٣.٤٦٤	
===== ١٨.٩٠٢.٥١٢ =====	===== ٢٤.١٤٦.٤١٧ =====	إجمالي القروض و الذمم المدينة التي تعرضت لانخفاض في القيمة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٥ القروض و الذمم المدينة (تتمه)

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
٣٦.٠٧٦	٢٧.٨١٣	تحليل حسب الأنشطة الاقتصادية
٢٧٣.٣٣٦	٢٣٢.١٢٤	الزراعة والأنشطة المتصلة بها
٧.٧٥٥.٠٣٠	٦.٨٧٥.٢٦٥	التعدين والمحاجر
٥.٥١٠.٤٢٣	٥.٥١١.٦٠٩	الصناعة
٦.٨٤٠.٧٢٠	٦.٩٨٨.٤٩٣	الإثشاءات
٤.٢٧٩.٩٣٨	٤.٣٩٢.٥٢٥	التجارة
١٦.٨١٩.١٥٤	١٦.٠٥٢.٩٢٦	المواصلات والاتصالات
٥٤.٠١٥.٠٥٧	٥٧.٢٤٣.٢٥٢	الخدمات
٢١.٣١٠.٠٤٠	٢١.٦٣٨.٤٥١	الحكومية
١٠.٢٠٩.٨٤٣	٩.٣١٠.١١٣	الشخصية – أفراد
٢٥.٩٢٦.٩١٣	٢٤.٧٤٣.٧٣٤	الشخصية – شركات
٤٤.٧٣٧	٤٣.٨٥٤	العقارية
٢٥.٤٨٣.٦٢٢	٣٠.٧٥٦.٥٦٣	البنوك
٦.٨٩٣.٧٤٢	٧.٠٩١.٠١٣	المؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الأخرى
١٨٥.٣٩٨.٦٣١	١٩٠.٩٠٧.٧٣٥	أخرى
(٧.٤٩٩.٧٢٧)	(١٠.٨٧٤.٢٧١)	إجمالي القروض والذمم المدينة
١٧٧.٨٩٨.٩٠٤	١٨٠.٠٣٣.٤٦٤	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٥ القروض و الذمم المدينة (تتمه)

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
٣.٧٤٥.٤٤٨	٥.٥٤٨.٩٣٩	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
١.٩٣٤.٦٥٩	٢.٢٠٣.٩٧٦	-----
(٥٠.٢٩٥)	(٢١٨.٩٧٥)	الرصيد كما في ١ يناير
(٤٧٤.١٥٠)	(١٠.٥٩٧)	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
-	(٨.٣٩٣)	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
-	١.٣٦٢	مبالغ مشطوبة خلال الفترة
-----	-----	تحويل إلى التمويل الإسلامي
٥.١٥٥.٦٦٢	٧.٥١٦.٣١٢	الصرف والتعديلات الأخرى
=====	=====	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
١.٦٦٣.٨٧٣	١.٩٥٠.٧٨٨	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٦٨٥.٠٠٠	١.٧٢١.٥٧١	-----
-	(٣١٤.٤٠٠)	الرصيد كما في ١ يناير
-----	-----	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
٢.٣٤٨.٨٧٣	٣.٣٥٧.٩٥٩	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
-----	-----	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
٧.٥٠٤.٥٣٥	١٠.٨٧٤.٢٧١	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	
٥.٣٧٩.٧٦٣	٤.٨٩٥.٩٤٩	مرابحة
٦.١١٦.٣٦٠	٦.٤٠٧.٤١٣	إجارة
١.٢٨٥.٥٥٠	١.٢٨٥.٥٥٠	محافظ صكوك
٥٥٢.٨٧٩	٥٣١.٤٧٤	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٢.٧١٢.٣٠٧	٣.٨٣٧.٧١٤	وكالة
١.١٥٩.٣٨٣	١.٥٧٠.٦٢٤	استصناع
٩٧٥.٦٩٩	١.٣٣٢.٩١٣	أخرى
-----	-----	
١٨.١٨١.٩٤١	١٩.٨٦١.٦٣٧	إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٥٨٣.١٦٥)	(٥٧٧.١١٩)	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
(١.١٩٤.٨٤٦)	(٨٢٢.٣٣٣)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
-----	-----	
١٦.٤٠٣.٩٣٠	١٨.٤٦٢.١٨٥	
=====	=====	
٢.٧٩٤.٤٢٧	١.٦٥٩.٨٦٠	إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية التي تعرضت لانخفاض القيمة
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
٦٢٩	١١٠	تحليل حسب الأنشطة الاقتصادية
٤٦	-	الزراعة والأنشطة المتصلة بها
٣٩٠.٤٩٩	٢٤٠.٣٥٢	التعدين والمحاجر
٧٨٠.٣٥٠	٥٦٨.٩٤١	الصناعة
٧١٤.٣٨٢	٧٩٤.٣٦٣	الإثشاءات
١٩٦.٩٠٦	١٨٤.٤٧٧	التجارة
١.٤٨٢.٦٠٣	١.٨١٦.٩٣٣	المواصلات و الاتصالات
٤.٤٤٧.٥٥٩	٤.٣٣٧.٧٦١	الخدمات
١.٨٣٨.٤٥٥	١.٢٥٧.٢٢٠	الشخصية - أفراد
٦.٧٠٤.٩٩٣	٦.٠٨٣.٦٨٧	الشخصية - شركات
٣.١١٧.٠٥٢	٢.٢٦٤.٨٨٠	العقارية
١٨٨.١٦٣	٦٣٣.٢١٧	المؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الأخرى
١٩.٨٦١.٦٣٧	١٨.١٨١.٩٤١	أخرى
(٥٧٧.١١٩)	(٥٨٣.١٦٥)	إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٨٢٢.٣٣٣)	(١.١٩٤.٨٤٦)	ناقصاً: الإيرادات الموجلة
١٨.٤٦٢.١٨٥	١٦.٤٠٣.٩٣٠	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٦. المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
٣٤٤.٩٦٦	٥٨٠.٤٨٥	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
١٩٧.٨٢٨	٣٠٤.٨٦٥	الرصيد كما في ١ يناير
(٢٦.٥٨٤)	(١٩.٠٣٩)	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
-	٨.٣٩٣	عمليات استرداد/تحصيل خلال الفترة
٥١٦.٢١٠	٨٧٤.٧٠٤	المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة
=====	=====	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
١٩٤.٠٤٨	٢٤١.٨٤٨	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٣٨.٦٣٦	٧٨.٢٩٤	الرصيد كما في ١ يناير
(١٥.٨١٩)	-	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
٢١٦.٨٦٥	٣٢٠.١٤٢	عمليات استرداد/تحصيل خلال الفترة
٧٣٣.٠٧٥	١.١٩٤.٨٤٦	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٧ صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية

تم إظهار صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية في بيان الدخل كالتالي:

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
(٢.٥٦٩.٣٦٤)	(٣.٣٩٢.١٧٢)	صافي انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
(١٩٤.٠٦١)	(٣٦٤.١٢٠)	صافي انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(١٨١.٤٩٣)	(١٢٢.٧٦٤)	صافي انخفاض قيمة أوراق مالية استثمارية
١٥.٣٤٨	(١.٣٧٧)	صافي انخفاض قيمة المستحق من البنوك
٣.٦٥١	١.٣٥٣	صافي استردادات موجودات خاصة
(٦٢.٩٢٥)	(٤٢.٢٣٦)	الديون المعدومة المشطوبة
(٢,٩٨٨,٨٤٤)	(٣,٩٢١,٣١٦)	صافي خسائر انخفاض القيمة عن الفترة
=====	=====	

٨ أوراق مالية للمتاجرة

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١١
٥٠.١٤٤	-	-	٥٠.١٤٤	سندات حكومية
١٤.٦٦٣	-	-	١٤.٦٦٣	سندات شركات
٧٠.٨٩٨	-	-	٧٠.٨٩٨	أسهم
١٣٥.٧٠٥	-	-	١٣٥.٧٠٥	
=====	=====	=====	=====	
الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
١٨٧.١٠١	-	-	١٨٧.١٠١	سندات حكومية
١.٠٠٥.٤٥٩	١٨٦.٧٦٢	٤٦.٢٧٣	٧٧٢.٤٢٤	سندات شركات
١٣٧.٣٤٧	١١.١٣٥	١٢.١٧٧	١١٤.٠٣٥	أسهم
١.٣٢٩.٩٠٧	١٩٧.٨٩٧	٥٨.٤٥٠	١.٠٧٣.٥٦٠	
=====	=====	=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٨ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)
إعادة تصنيف أوراق مالية من بين أوراق مالية للمتاجرة

بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ المعدل ، تم إجراء عمليات إعادة تصنيف اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ بالقيمة العادلة كما في تاريخه. بالإضافة إلى هذا، تم لاحقاً إعادة تصنيف بعض الأوراق المالية المشتراة بعد تاريخ ١ يوليو ٢٠٠٨. يوضح الجدول التالي الأوراق المالية للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها كأوراق مالية استثمارية متاحة للبيع وقيمها الدفترية والعادلة.

٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم		٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم		١ يوليو ٢٠٠٨ ألف درهم	
القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية
٣٩١.١١٨	٣٩١.١١٨	٣٧٨.٥١٨	٣٧٨.٥١٨	٩٩٣.٤٩١	٩٩٣.٤٩١
٣٩١.١١٨	٣٩١.١١٨	٣٧٨.٥١٨	٣٧٨.٥١٨	٩٩٣.٤٩١	٩٩٣.٤٩١

الأوراق المالية أوراق مالية للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع

يوضح الجدول أدناه المبالغ المعترف بها في بيان الدخل وحقوق المساهمين بشأن الموجودات المالية المعاد تصنيفها من فئة الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع:

حقوق المساهمين ألف درهم	بيان الدخل ألف درهم	
-	(١٦.٦٦١)	فترة ما قبل إعادة التصنيف (٣٠ يونيو ٢٠٠٨)
-	(١٦.٦٦١)	صافي خسارة المتاجرة
-	٩٣.٠٩٩	فترة ما بعد إعادة التصنيف (١ يوليو ٢٠٠٨ - ٣٠ سبتمبر ٢٠١١)
(١٠.٩٦٩)	-	إيرادات الفائدة
(١٠.٩٦٩)	٩٣.٠٩٩	صافي التغيير في القيمة العادلة

يوضح الجدول التالي المبالغ التي كان سيتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ لو لم يتم إجراء إعادة التصنيف:

فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
٢٦.٤٥٥

صافي ربح المتاجرة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٩ أوراق مالية استثمارية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١١
<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق:</u>				
١٧٠.١٦٤	-	١١٥.٠٦٩	٥٥.٠٩٥	سندات حكومية
٢١٧.٨٨٢	٣٤.٣٨٠	١٦٥.١٣٧	١٨.٣٦٥	سندات شركات
٣٨٨.٠٤٦	٣٤.٣٨٠	٢٨٠.٢٠٦	٧٣.٤٦٠	
<u>متاحة للبيع:</u>				
٢.٩٠٧.٦٥٥	٩٨٠.٦٩٧	٧٨٧.٥٠٢	١.١٣٩.٤٥٦	سندات حكومية
٧.٣٦٧.٦٩٣	١.٣٦٢.٦٣٤	١.٣٨٧.١٦٧	٤.٦١٧.٨٩٢	سندات شركات
٢.٠٤٩.٣٢٠	٧٥٠.٤٦٠	٨٥٢.٠٢٥	٤٤٦.٨٣٥	أسهم
١.٤٧٩.٣٦٣	٩٨١.٢٩٨	٢٥٩.٨٢٤	٢٣٨.٢٤١	أخرى
١٣.٨٠٤.٠٣١	٤.٠٧٥.٠٨٩	٣.٢٨٦.٥١٨	٦.٤٤٢.٤٢٤	
<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة:</u>				
١٢١.٩٦٩	-	٨٢.٦٣٤	٣٩.٣٣٥	أسهم
٧٧٦.٤٥٤	٩٤.٨٩٣	٢.٣٧٧	٦٧٩.١٨٤	أخرى
٨٩٨.٤٢٣	٩٤.٨٩٣	٨٥.٠١١	٧١٨.٥١٩	
١٥.٠٩٠.٥٠٠	٤.٢٠٤.٣٦٢	٣.٦٥١.٧٣٥	٧.٢٣٤.٤٠٣	
=====	=====	=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٩ أوراق مالية استثمارية (تتمة)

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق:</u>				
١٦٩.٤٨٤	-	١١٤.٣٨٩	٥٥.٠٩٥	سندات حكومية
٢١٨.١٤٣	٣٤.٦٤٣	١٦٥.١٣٥	١٨.٣٦٥	سندات شركات
٣٨٧.٦٢٧	٣٤.٦٤٣	٢٧٩.٥٢٤	٧٣.٤٦٠	
<u>متاحة للبيع:</u>				
٢.٦٦٥.١٣٩	٧٠١.٦٦٢	٨٤١.٥٤٨	١.١٢١.٩٢٩	سندات حكومية
٦.٥٥٤.٦٤٨	٢.٤٤١.٤٧٣	٧٩٣.٠١٧	٣.٣٢٠.١٥٨	سندات شركات
٢.٢٠٥.٥٦٩	٨٤٧.٥٧٦	٨٤٨.٧٨٥	٥٠٩.٢٠٨	أسهم
١.٤٩٦.٦٥٢	٩٧٠.٢٨٨	٢٩٧.٥٢٨	٢٢٨.٨٣٦	أخرى
١٢.٩٢٢.٠٠٨	٤.٩٦٠.٩٩٩	٢.٧٨٠.٨٧٨	٥.١٨٠.١٣١	
<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة:</u>				
١٤٦.٨١٩	-	٩٨.٨٤٥	٤٧.٩٧٤	أسهم
٩٠٩.٣٤٩	١٤١.٦٠٠	٢.٣٧٧	٧٦٥.٣٧٢	أخرى
١.٠٥٦.١٦٨	١٤١.٦٠٠	١٠١.٢٢٢	٨١٣.٣٤٦	
١٤.٣٦٥.٨٠٣	٥.١٣٧.٢٤٢	٣.١٦١.٦٢٤	٦.٠٦٦.٩٣٧	
=====	=====	=====	=====	

تشتمل الأوراق المالية الاستثمارية على استثمارات في صناديق عقارية كما يلي:

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة متاحة للبيع
٢٠٤.٥٩٩	١٥٧.٠٩٧	
٩٨٢.٤٢٩	١.٠٠٣.٦٤٢	
١.١٨٧.٠٢٨	١.١٦٠.٧٣٩	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

١٠ الاستثمار في شركات زميلة وانتلافات مشتركة

كما مشار إليه في الإيضاح ١١، تخضع شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. حالياً بعد اكتمال عملية البيع لسيطرة إدارية مشتركة وفقاً لشروط اتفاقية البيع. إن القيمة العادلة لنسبة ٥١% من الحصص التي يحتفظ بها بنك الإمارات دبي الوطني في شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. كاستثمار في انتلاف مشترك تبلغ ١.٢٨٢ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١١. بلغت أرباح القيمة العادلة على حجم نسبة ٥١% من الحصص التي احتفظت بها المجموعة في شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. مبلغ ٨٥٦ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١١ والتي تم الاعتراف بها في بيان الدخل. بخلاف ما ذكر أعلاه لا توجد تغييرات كبيرة أخرى في الاستثمار في الشركات الزميلة والانتلافات المشتركة خلال الفترة.

١١ بيع حصة جزئية في شركة تابعة

في ٣١ مارس ٢٠١١ أكملت المجموعة بيع نسبة ٤٩% من حصص شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م.، شركة تابعة للمجموعة، مقابل مبلغ صافي قدره ١.٣٨٨ مليون درهم. تم الإفصاح في وقت سابق عن إجمالي موجودات ومطلوبات شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. كمحتفظ بها للبيع كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وفقاً للمعيار رقم ٥ من معايير التقارير المالية الدولية - الموجودات غير المتداولة المحتفظ بها للبيع والعمليات المتوقعة بعد التوقيع على اتفاقية شراء حصص مع مستثمر استراتيجي.

تم تمويل جزء من ثمن البيع نقداً وجزء بقرض لأجل بمبلغ ٧٠٧ مليون درهم مقدم من المجموعة للمشتري. أدت عملية البيع إلى زيادة في الربح من الاستبعاد بمبلغ ٩٥٧ مليون درهم.

تم تخفيض قرض لأجل يبلغ ٧٠٧ مليون درهم بتكلفة أسهم مجموعة الإمارات دبي الوطني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، مما نتج عنه أرباح غير مطفاة سوف يتم الاعتراف بها في بيان الدخل طوال مدة القرض (٥ سنوات).

مليون درهم

١.٣٨٨
(٢٢)

صافي المقابل المستلم
تعديل تسوية المقابل*

١.٣٦٦
(٤٠٩)

المقابل النهائي المعدل
القيمة الدفترية للحصة في صافي الموجودات في تاريخ الاستبعاد

٩٥٧

الأرباح المحققة من استبعاد الحصص البالغة ٤٩% في شركة تابعة

=====

*يشمل تعديل تسوية المقابل البالغ ٢٢ مليون درهماً على تغييرات في التقديرات المستخدمة للتوصل إلى حساب السعر النهائي وينعكس في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة.

١٢ الاستثمار في شركات تابعة

في ٧ يوليو ٢٠١١ تم تأسيس شركة تنفيذ ذ.م.م. كشركة تابعة مملوكة بالكامل للمجموعة. الغرض الأساسي من تأسيس هذه الشركة هو توفير قاعدة لعمليات الدعم المتعددة بهدف تعزيز قدرات تقديم الخدمة وتحقيق الكفاءة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

١٣ الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة

الإجمالي	الموجودات غير الملموسة			الشهرة	
	ودائع أساسية غير ملموسة ألف درهم	العلاقات مع العملاء ألف درهم	برامج حاسوب ألف درهم		
				ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١١
					<u>التكلفة:</u>
٦.٢٣٢.٣٧٦	٥٦٤.٧٦٠	١٥٧.٤٩٠	٩.٢٨١	٥.٥٠٠.٨٤٥	الرصيد كما في ١ يناير
					<u>الإطفاء وانخفاض القيمة</u>
٣٠٧.٤٩٨	١٩٥.٠٠٠	١٠٠.٠٠٠	٧.٥٩٥	٤.٩٠٣	الرصيد كما في ١ يناير
٧٠.٣٩٥	٤٥.٧٥٠	٢٣.٢٥٠	١.٣٩٥	-	إطفاء القيمة للفترة
٣٧٧.٨٩٣	٢٤٠.٧٥٠	١٢٣.٢٥٠	٨.٩٩٠	٤.٩٠٣	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
٥.٨٥٤.٤٨٣	٣٢٤.٠١٠	٣٤.٢٤٠	٢٩١	٥.٤٩٥.٩٤٢	<u>الصافي</u>
=====	=====	=====	=====	=====	
					٣١ ديسمبر ٢٠١٠
					<u>التكلفة</u>
٦.٢٣٢.٣٧٦	٥٦٤.٧٦٠	١٥٧.٤٩٠	٩.٢٨١	٥.٥٠٠.٨٤٥	
٣٠٧.٤٩٨	١٩٥.٠٠٠	١٠٠.٠٠٠	٧.٥٩٥	٤.٩٠٣	<u>الإطفاء وانخفاض القيمة</u>
٥.٩٢٤.٨٧٨	٣٦٩.٧٦٠	٥٧.٤٩٠	١.٦٨٦	٥.٤٩٥.٩٤٢	<u>الصافي</u>
=====	=====	=====	=====	=====	

١٤ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
١٠.٨٥٦.٧٤٣	٨.٧٠٣.٣٥٧	برنامج السندات متوسطة الأجل
٥.٥٠٨.٧٥٠	٥.٥٠٨.٧٥٠	قروض مشتركة من بنوك
٣.٠٥٠.٣١٦	٢.٠٦٣.٢٥٤	القروض الناشئة من توريق القرض
١٩.٤١٥.٨٠٩	١٦.٢٧٥.٣٦١	
=====	=====	

**إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)**
١٤ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى (تتمة)

لدى المجموعة سلفيات متوسطة الأجل قائمة بإجمالي ١٦.٢٧٥ مليون درهم (٢٠١٠: ١٩.٤١٦ مليون درهم) و التي سيتم سدادها كما يلي:

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
مليون درهم	مليون درهم	
٣.٧٩٩	٨٥٣	٢٠١١
٨.٠٥١	٨.٠١٨	٢٠١٢
١.٠٣٦	١.٨٧٢	٢٠١٣
٢٤٤	٢٣٩	٢٠١٤
٢.١٩٣	١.١٥٧	٢٠١٥
١.٨٩٢	٦٦٥	٢٠١٦
١.٣٤٤	٢.٥٦٤	٢٠١٨
٨٥٧	٩٠٧	٢٠٢٠
-----	-----	
١٩.٤١٦	١٦.٢٧٥	
=====	=====	

١٥ سندات رأس المال الشق الأول

قامت المجموعة في شهر يونيو ٢٠٠٩ بإصدار سندات رأس المال الشق الأول بمبلغ ٤ مليار درهم. تعتبر السندات ثابتة وثانوية وغير مضمونة وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت للخمس سنوات الأولى وعلى أساس سعر فائدة متغير للسنوات التي تليها. يمكن للبنك اختيار عدم دفع فائدة على السند حسب تقديره الخاص. لن يحق لحاملي السندات المطالبة بفائدة ولا يعتبر ذلك على أنه حالة عجز. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق المساهمين.

١٦ توزيعات للمساهمين

في اجتماع الجمعية العمومية السنوي المنعقد في ٢٣ مارس ٢٠١١، وافق المساهمون على توزيع أرباح نقدية بنسبة ٢٠% من رأس المال المصدر والمدفوع. وتم لاحقاً دفع مبلغ توزيعات الأرباح المذكور أعلاه والبالغ ١.١١٢ مليون درهم استناداً إلى سجل الأسهم في ٣ أبريل ٢٠١١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

١٧ الالتزامات الارتباطات الطارئة

كانت الارتباطات الطارئة والالتزامات للمجموعة بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ كالآتي:

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	
٧.٠٤٦.٤٢٧	٨.٧٦٠.٥١٣	خطابات اعتماد
٢٩.٤٦٥.٩٥٥	٣٢.٠٠١.٤٦٦	الضمانات
٢.٠٠١.٢٢٨	١.١٧٩.٠٠٩	المطلوبات على المشاركة في المخاطر
١٦.٥١٧.١٢٣	٩.٣٠١.١٤٢	التزامات قروض غير قابلة للإلغاء
٥٥.٠٣٠.٧٣٣	٥١.٢٤٢.١٣٠	
=====	=====	

١٨ ربحية السهم

تستند ربحية السهم الأساسية على الأرباح العائدة للمساهمين البالغة ٢.٣٣٢ مليون درهم (المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال التي بلغت ١٩٦ مليون درهم) للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ١.٩٣٣ مليون درهم) المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال التي بلغت ١٩٦ مليون درهم) مقسمة على ٥.٥٥٧.٧٧٤.٧٢٤ سهمًا القائم كما في تاريخ التقرير.

١٩ التقارير حسب قطاعات الأعمال

تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال الرئيسية التالية :

- الخدمات المصرفية للشركات تمثل التمويل المنظم، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وودائع العملاء والسحوبات على المكشوف والتمويل التجاري والقروض الحكومية لأجل والعملاء التجاريين والشركات.
- الخدمات المصرفية للأفراد تمثل القروض والودائع للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروة وتمويل الأفراد وخدمات البطاقات وعمليات مركز خدمة العملاء.
- أنشطة الخزينة تمثل إدارة محفظة استثمارات المجموعة وإدارة الأموال وعمليات الخزينة بين البنوك.
- الأنشطة المصرفية الإسلامية تمثل الإيرادات والرسوم المتحصلة والمصاريف المدفوعة من قبل الشركة المصرفية الإسلامية التابعة.
- تشتمل العمليات الأخرى للمجموعة على الاستثمارات المصرفية وإدارة الأصول وخدمات وساطة الأسهم وإدارة العقارات وبعض مهام الفروع والعمليات والدعم الخارجية.

**إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)**
١٩ التقارير حسب قطاعات الأعمال (تتمة)

الإجمالي	أخرى	الخدمات المصرفية الإسلامية	الخبزينة	الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١١
٥.٣٢٨.٧٩٢	١٥٤.٤٧٠	٤٤٦.١٦٠	١٦.٦١٨	٢.١٢٩.٢٣٦	٢.٥٨٢.٣٠٨	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين
٢.١١٠.١٣٥	١٣.٤٣٥	١١٥.٧٩٨	٤٦٦.٧١٥	٧٣٢.٦٦٠	٧٨١.٥٢٧	صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى
٧.٤٣٨.٩٢٧	١٦٧.٩٠٥	٥٦١.٩٥٨	٤٨٣.٣٣٣	٢.٨٦١.٨٩٦	٣.٣٦٣.٨٣٥	إجمالي الإيرادات التشغيلية
(٢.٤٨٢.٩١٠)	(٨١٢.٨٨٨)	(٣٠٩.٣٥٣)	(٥٥.١٤١)	(١.٠٧٠.٥٨٦)	(٢٣٤.٩٤٢)	مصروفات إدارية وعمومية
(٢.٤٣٥.٨٥١)	٢٣.٢٩١	٢٨٦.٥١٧	(٨٨.٣٠٤)	(٤١١.٤٧٩)	(١.٦٧٢.٨٤٢)	صافي خسارة انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية
(١.٤٨٥.٤٦٥)	(٦٥٠.٠٠٠)	(٧٨.٢٩٤)	-	٨٧.٥٣٦	(٨٤٤.٧٠٧)	صافي خسارة انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية
(٧٠.٣٩٥)	(٧٠.٣٩٥)	-	-	-	-	إطفاء موجودات غير ملموسة
(٤٢٦.٣٢٢)	(٤٢٦.٣٢٢)	-	-	-	-	انخفاض القيمة والحصة من أرباح/خسائر) شركات زميلة وانتلافات مشتركة
٩٥٦.٥٨١	٩٥٦.٥٨١	-	-	-	-	الأرباح من استبعاد جزء من الحصة البالغة (٩٩%) في شركة تابعة
٨٥٦.٢١٧	٨٥٦.٢١٧	-	-	-	-	أرباح القيمة العادلة من الحقوق المحتفظ بها في شركة تابعة (٥١%) رسوم ضريبية
(١٩.٠٦٤)	(٥.٥١٢)	-	(١.٢١٣)	(٨.٠٣٥)	(٤.٣٠٤)	
٢.٣٣١.٧١٨	٣٨.٨٧٧	(١١٢.٢٠٦)	٣٣٨.٦٧٥	١.٤٥٩.٣٣٢	٦٠٧.٠٤٠	أرباح المجموعة عن الفترة
٢٧١.٨٦٦.١٤٨	١٧.٠٤٣.٧١٢	١٩.٤٣١.٨٥٥	٢٩.٩٨٨.٤٢١	٢٨.٥٤٤.٧٤٤	١٧٦.٨٥٧.٤١٦	الموجودات حسب القطاع
٢٧١.٨٦٦.١٤٨	٣٥.١٦٩.٥٧٠	٢١.٢٤٤.٧٣٢	٥٥.٢٦١.٨٨٧	٧٨.٧٥٤.٤٩٢	٨١.٤٣٥.٤٦٧	المطلوبات وحقوق المساهمين حسب القطاع

لا تشمل التقارير حسب قطاعات الأعمال لسنة ٢٠١١ عمليات البطاقات نتيجة لبيع جزء من الحقوق في شركة نت ويرك انترناشيونال (يرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ١١)

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

١٩ التقارير حسب قطاعات الأعمال (تتمة)

الإجمالي	أخرى	عمليات البطاقات	الخدمات المصرفية الإسلامية	الخبزينة	الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥.١٧٤.٦٧١	٤٤٧.٤٣٣	٨.٥٤٥	٤٨٨.٠٩٦	(١٢.٠٣٣)	١.٧٦٥.١٤١	٢.٤٧٧.٤٨٩	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين
٢.٢٨٤.٦١١	(٢٩٧.٠٧١)	٢٧٢.٧٤٥	٢٥٣.٩٦١	٥٠١.٥٤٨	٦٩٨.٥١٣	٨٥٤.٩١٥	صافي أتعاب وعمولات وإيرادات أخرى
٧.٤٥٩.٢٨٢	١٥٠.٣٦٢	٢٨١.٢٩٠	٧٤٢.٠٥٧	٤٨٩.٥١٥	٢.٤٦٣.٦٥٤	٣.٣٣٢.٤٠٤	إجمالي الإيرادات التشغيلية
(٢.٢٩١.٤١٥)	(٧٤٣.٢١٦)	(١٣٦.٠٢٢)	(٢٨٩.٢٤٨)	(٤٦.١٩٩)	(٨٢٦.٢٥٠)	(٢٥٠.٤٨٠)	مصروفات إدارية وعمومية
(٢.٢٨١.٠٢٧)	١١١.٥٢٨	-	(٣٥٧.٥٦٠)	(٩٩.٣٣٦)	(٧٤٩.٠٧٩)	(١.١٨٦.٥٨٠)	صافي خسارة انخفاض القيمة المعينة للموجودات المالية
(٧٠٧.٨١٧)	(٤٠٠.٠٠٠)	-	(٢٢.٨١٧)	-	١٤٥.٠٠٠	(٤٣٠.٠٠٠)	صافي خسارة انخفاض القيمة المعينة للموجودات المالية
(٧٠.٣٩٥)	(٧٠.٣٩٥)	-	-	-	-	-	إطفاء موجودات غير ملموسة
(١٥٥.٦٥٦)	(١٥٥.٨٢٥)	-	-	-	-	-	انخفاض القيمة وحصة من أرباح/(خسائر) شركات زميلة ومشاريع مشتركة
(١٦.٣٠٤)	(١٦.٣٠٤)	١٦٩	-	-	-	-	رسوم ضريبية
١.٩٣٦.٦٦٨	(١.١٢٣.٨٥٠)	١٤٥.٤٣٧	٧٢.٤٣٢	٣٤٣.٩٨٠	١.٠٣٣.٣٢٥	١.٤٦٥.٣٤٤	أرباح المجموعة للفترة
٢٨٤.٢٢٢.١٢٠	١٨.٨٩٧.٨٥٠	٧٠٠.٣٠١	٢٢.٥٠٢.٠٠٩	٣٢.٣٥٧.٦٠٦	٢٩.٢٤١.٢٦٢	١٨٠.٥٢٣.٠٩٢	الموجودات حسب القطاع
٢٨٤.٢٢٢.١٢٠	٤٣.٣٢٧.٩٥٩	٢٩٢.٢٩٤	٢٩.٩٥٨.٣١٤	٤٣.٤٨٤.٦٢٩	٦٧.٢٣٤.٥٢٩	٩٩.٩٢٤.٣٩٥	المطلوبات وحقوق المساهمين حسب القطاع

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ تم تضمين الموجودات والمطلوبات البالغة ١٢.١٥٨ مليون درهم المتعلقة بفرع البنك بالملكة العربية السعودية في قطاعات تشغيلية "أخرى". اعتمدت المجموعة التقارير حسب القطاعات للفروع الدولية في ٢٠١١ حيث قد تمت إعادة تصنيف الموجودات والمطلوبات المتعلقة بالفروع الخارجية من "أخرى" إلى القطاعات التشغيلية المختصة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٢٠ معاملات أطراف ذات علاقة

مجموعة الإمارات دبي الوطني مملوكة من قبل مؤسسة دبي للاستثمار (٥٥.٦%)، وهي الشركة التي تعتبر حكومة دبي المساهم الرئيسي فيها.

تبلغ الودائع والقروض للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بشكل منفرد نسبة ١٠% (يونيو ٢٠١١: ٩%) و ١٩% (يونيو ٢٠١١: ١٧%) على التوالي من إجمالي ودائع وقروض المجموعة.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتتم كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

دخلت المجموعة أيضاً في تعاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضاً إجراء هذه التعاملات أساسياً بنفس الشروط، وتشمل أسعار الفائدة والضمان السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تنطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادية.

فيما يلي معاملات الأطراف ذات العلاقة:

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
-----	-----	قروض وذمم مدينة:
٥٤.٠١٥.٠٥٧	٥٦.٦٧٠.٦٤٩	لمساهم الأغلبية التابع للشركة الأم الأساسية
٩١٨.٢٥٠	٣.٧٠٦.٠٨٣	للشركة الأم الأساسية
٢.٩٦٩.٧٢٨	٢.١٤٩.١٣٦	لأعضاء مجلس الإدارة والشركات ذات العلاقة*
٣.٩٠٨.٦٣٣	٣.٧٤٥.٠٢٥	لشركات زميلة واتتلافات مشتركة
-----	-----	
٦١.٨١١.٦٦٨	٦٦.٢٧٠.٨٩٣	
=====	=====	

* طراً تغيير على تكوين مجلس الإدارة (بما في ذلك رئيس ونائب رئيس مجلس الإدارة) في يونيو ٢٠١١ حيث تقاعد ستة من أعضاء مجلس الإدارة وتم تعيين خمسة أعضاء جدد كجزء من مجلس الإدارة المعاد تشكيله.

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
-----	-----	ودائع العملاء وودائع عملاء المصرف الإسلامي:
٢٣٥.٢٩٧	٥٢١.٦٨٢	من مساهم الأغلبية التابع للشركة الأم الأساسية
١٠.٣٠٣.٦٦٦	٢.٩٠١.٩٢٥	من الشركة الأم الأساسية
٥٤٧.٤٨٨	٥٤٣.٥١٩	من الشركات الزميلة والاتتلافات المشتركة
-----	-----	
١١.٠٨٦.٤٥١	٣.٩٦٧.١٢٦	
=====	=====	
٩٠٠.٦٣٦	٧٨٨.٥٠٩	استثمار في سندات حكومة دبي
١.٠١١.١٢٦	٩٤٦.٠٤٨	قروض إلى واستثمار في صناديق مدارة من قبل المجموعة
٣.٠٢٢.٨٢٧	٢.٤٣٢.٨٦٩	التزامات لشركات زميلة
٢.٤٥١	٦.٣٣٥	قبولات لشركات زميلة
٤٠٦.٠٧٢	-	شراء عقارات من شركات زميلة

**إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)**
٢٠ معاملات أطراف ذات علاقة (تتمة)

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
٧٨.٣٩٦	١٤٤.١٩٩	المدفوعات للشركات الزميلة وانتلافات مشتركة
٤٠.١١٢	٢٩.٦٥٩	الرسوم المستلمة بخصوص الصناديق المدارة من قبل المجموعة
٩.٦٤٢	١٨.٠٦٩	فوائد مدفوعة إلى صناديق مدارة من قبل المجموعة
-	٤١.٠٤٣	أرباح عن تحويل حصص من انتلافات مشتركة

فيما يلي إجمالي مبلغ التعويض المدفوع لأعضاء مجلس الإدارة وكبار المسؤولين الإداريين بالمجموعة خلال الفترة :

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
٢٧.٩٦٣	٥٤.٤٩٢	الامتيازات قصيرة الأجل وتعويضات ما بعد الخدمة

إن كبار المسؤولين الإداريين هم أولئك الأشخاص بما فيهم المدراء غير التنفيذيين ، الذين لديهم السلطة والمسئولية للتخطيط وإدارة ومراقبة أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة. يشمل التعويض المدفوع للمدراء كبار المسؤولين الإداريين على أربعة مدراء بوصفهم من كبار المسؤولين الإداريين في ٢٠١١ مقارنة بالعام السابق

لم يتم تسجيل انخفاض في القيمة مقابل الأرصدة القائمة خلال الفترة لدى كبار المسؤولين الإداريين ولم يتم تكوين مخصصات محددة لخسائر انخفاض القيمة للأرصدة لدى كبار المسؤولين الإداريين وعلاقتهم المباشرة في نهاية الفترة.

٢٧ الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٢١ **إيضاحات حول بيان التدفق النقدي الموحد للمجموعة**

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
-----	-----	
(١٦.٣٩٥.٥٠٣)	(٥٨٩.٣٣٠)	(أ) تحليل التغيرات في النقد وما يعادله خلال الفترة الرصيد في بداية السنة
١٤.٩٦٦.٧٦٧	(٦.١٥١.٨٤٢)	صافي التدفق النقدي (الخارجي)/الداخلي
-----	-----	
(١.٤٢٨.٧٣٦)	(٦.٧٤١.١٧٢)	الرصيد في نهاية الفترة
=====	=====	
		(ب) تحليل النقد وما يعادله
٣٢.٦٠٠.٩٤٧	٢٠.٩٧٩.٠٢٧	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٥.٠٦٨.٤٣٦	١٤.٨٤٧.٢٣٧	مستحق من البنوك
(٢٠.٩٧٣.٣٦٨)	(٢١.٥٣٢.٧٦١)	مستحق للبنوك
-----	-----	
٢٦.٦٩٦.٠١٥	١٤.٢٩٣.٥٠٣	
(١٠.١٧٣.٤٩٤)	(١١.٥٤١.٠٦٤)	ناقصاً: ودائع لدى المصرف المركزي لأغراض نظامية
(١٨.٧٥٠.٠٠٠)	(٥.٧٠٠.٠٠٠)	ناقصاً: شهادات ودائع لدى المصرف المركزي
(٢٢٩.٨٥٩)	(٥.٥٣٤.٨٢٧)	ناقصاً: المبالغ المستحقة من البنوك بعد ٣ أشهر
١.٠٢٨.٦٠٢	١.٧٤١.٢١٦	زائداً: إليه المبالغ المستحقة للبنوك بعد ٣ أشهر
-----	-----	
(١.٤٢٨.٧٣٦)	(٦.٧٤١.١٧٢)	
=====	=====	

٢٢ **الأحداث التي طرأت بعد فترة التقارير**

وفقاً للمرسوم الصادر عن حاكم دبي في ١١ أكتوبر ٢٠١١، تقرر استحواذ المجموعة على عمليات مصرف دبي ش.م.ع.. تتوقع المجموعة إكمال عملية الاستحواذ بنهاية العام.

٢٣ **أرقام مقارنة**

تم إعادة تصنيف وإعادة بيان بعض الأرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لتتناسب مع طريقة العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية.